



המוסד לביטוח לאומי
מינהל הביטוח והגביה
ביטוח ובריאות
مؤسسة التأمين الوطني
مديرية التأمين والجباية
التأمين والصحة

חותמת קבלה

לשימוש
פנימי
בלבד
(סריקה)

מס' זהות / דרכון
סוג המסמך
דפים

העסקת עובדים בחו"ל
توظيف عمال في خارج البلاد

תקופה נוספת
فترة إضافية

תקופה ראשונה
الفترة الأولى

פרטי המעסיק

1

תفاصيل صاحب العمل

שם המעסיק/המפעל/הקיבוץ/המעביד
اسم صاحب العمل/المصنع/الكيوتس

מספר תיק ניכויים
رقم ملف الخصومات

כתובת
العنوان

רחוב / תא דואר شارع / صندوق بريد	מס' בית رقم المنزل	כניסה المدخل	דירה الشقة	יישוב البلدة	מיקוד رقم المنطقة
-------------------------------------	-----------------------	-----------------	---------------	-----------------	----------------------

טלפון קווי
رقم الهاتف

טלפון נייד
الهاتف الخليوي

מספר פקס
رقم الفاكس

האם קיימת קרבה משפחתית בין העובד למעסיק? לא כן, ציין את סוג הקרבה
هل هنالك صلة قرابة بين صاحب العمل والموظف? كلا نعم, سجل نوع القرابة

שם המייצג
اسم الممثل

מספר טלפון
رقم الهاتف

כתובת
العنوان

רחוב / תא דואר شارع / صندوق بريد	מס' בית رقم المنزل	כניסה المدخل	דירה الشقة	יישוב البلدة	מיקוד رقم المنطقة
-------------------------------------	-----------------------	-----------------	---------------	-----------------	----------------------

פרטי העובד
تفاصيل العامل

2

שם משפחה
اسم العائلة

שם פרטי
الاسم الشخصي

מס' ת.ז.
رقم الهوية

3

פרטי ילדי העובד מתחת לגיל 18 שיצאו עמו לחו"ל
تفاصيل أولاد الموظف دون سن الـ 18 الذين غادروا البلاد برفقته

שם الاسم	מס' ת.ז. رقم الهوية	תאריך לידה تاريخ الميلاد
שם الاسم	מס' ת.ז. رقم الهوية	תאריך לידה تاريخ الميلاد
שם الاسم	מס' ת.ז. رقم الهوية	תאריך לידה تاريخ الميلاد

4

פרטי הסכם העסקה בחו"ל

تفاصيل اتفاقية العمل في خارج البلاد

מקום החתימה על ההסכם مكان التوقيع على الاتفاقية	תאריך החתימה تاريخ التوقيع	תקופת השהייה בחו"ל צפויה להיות: فترة المكوث المتوقعة في خارج البلاد ستكون:
המדינה אליה נשלחת מטעם המעסיק الدولة التي سيبعثك إليها صاحب العمل	כתובת למשלוח דואר בעת שהייתך בחו"ל عنوان بريدك في خارج البلاد	מתאריך _____ עד תאריך _____ من تاريخ _____ حتى تاريخ _____

טופס זה ממוסח בלשון זכר אך פונה לנשים ולגברים כאחד
 كتبت هذه الإستمارة بصيغة المذكر لكنّها موجهة للنساء والرجال على حدّ سواء

5

הצהרת המעסיק
תסריח סאב העל

הריו ל אשר כו מר/גב _____ ת.ז. _____ עובד בחברתנו
החל מיום _____ באופן רצוף, וממשיכים להתקיים בינינו יחסי עובד ומעביד גם בתקופת השהייה בחו"ל.

נואף בהזא אן הסיד/הסידה _____ רקמ ההויה _____ בעמל/תעמל פי שרکتנא אבתאא מן
תאריח _____ בשכל מתואסל, כמא ואן עלאה העלמל ביננא ובינ המופל/ה מסמרה חתי פי פתרה תואדה/א חארג הבלאד.

אנו ל אשר כו הנ"ל יצא/ה לעבוד מטעמנו לעבוד בחברה בחו"ל בכפוף להוראות הביטוח הלאומי.
אנו מתחייבים כו אם תהיה חריגה מתנאי ההעסקה שנחתמו עם הנ"ל, נודיע על כך מיד למוסד לביטוח לאומי.

הננו מצהירים כו הפרטים שנמסרו לעיל נכונים ומלאים.

נואף בהזא אן המזכור/ה עלאה ארسل לעמל חארג הבלאד ניאבה ענא ופא לקואנין התאמין הוطني.
נلتزم באעלמ מוססה התאמין הוطني חאלא אذا חסל אי תגייר אסתנאי פי שרופ העמל התי וועת מע המזכור עלאה.
נסר ח בהזא אן כמיע התאסיל התי קדמת זמן הזא הطلب סחיכה וכאמלה.

תאריך _____ שם החותם ותפקידו _____ חתימה וחותמת* _____
תאריח _____ אסמ המוע ועופיחה _____ התועיע והחתי

6

הצהרת העובד
תסריח המוע

אני החתום מטה מצהיר כו כל הפרטים שמסרתי הם נכונים ומלאים.
תקופת שהותי בחו"ל היא זמנית בהתאם להסכם ההעסקה בין המעסיק לביני. מרכז חיי ממשיך להיות בישראל.
בתום תקופת עבודתי בחו"ל בכוונתי לחזור לחיות בישראל באופן קבוע.
אם יחול שינוי בתנאי ההעסקה שלי בחו"ל, שישפיע על תנאי ההסכם שחתמתי בישראל, אודיע על כך למעסיק.

ידוע לי, שעלי להודיע למחלקות הגמלאות השונות על יציאתי לחו"ל אם אני או בני משפחתי מקבלים גמלה מן
המוסד לביטוח לאומי.

אנא המוע אדנאה אסר ח בהזא אן כמיע התאסיל התי קדמת זמן הזא הطلب סחיכה וכאמלה.
פתרה מכוטי חארג הבלאד סתכונ מועקה חסב אתפאקה העמל ביני ובינ סאב העמל. יסתמר מרכז חיאתי פי אסרניל.
אנוי העודה לעיח פי אסרניל ישכל תאבת ענד אנתהא פתרה עמלי פי חארג הבלאד.
סאקום בתבליג סאב העמל ען אי תגייר קד יחסל פי שרופ עמלי חארג הבלאד והזי קד יוטר עלו שרופ אתפאקה התי וועת פי
אסרניל.

אעלמ באנני מלזמ באבלאג אקסאם המכססאט המכחלה ען מגאדתי הבלאד אذا כנת אנא או אד אפראד עאחתי נתקאסי מכססאט מן מוססה התאמין
הוطني .

תאריך _____ שם מלא _____ חתימה* _____
תאריח _____ האסמ הכאמל _____ התועיע

לשימוש המוסד לביטוח לאומי

תחום הביטוח והגביה סניף _____

אישור

הנ"ל הוכר כעובד שכיר, על פי סעיף 76 לחוק מתאריך _____ עד תאריך _____

תאריך _____ שם החותם ותפקידו _____ חתימה ✕ _____

העתק: פקיד תביעות ילדים בסניף